

**Dossier  
Tourisme:  
Le Centre  
Finistère**

# Nekepell

**l'hebdo du Centre Ouest Bretagne**

ISSN en cours

N°8

**Mercredi 3  
juillet 1996**

BP 43,  
22110 Mellionnec

Tél: 96 24 23 98

Fax: 96 24 24 36

Prix: 7 F



## UN PARDON DU TONNERRE

**POULLAOUEN  
L'ULM  
au Mondial**

Page 21

**GOURIN  
Simone  
la star**

Page 24

**CARHAIX  
De sacrés  
clients au PS**

Page 17

**ROSTRENE  
Jean Kergrist  
mène le bal**

Page 26

**LA FEUILLÉE  
Les insectes  
à Gisèle**

Page 18

**EURO  
Football  
de m...**

Page 21

**PLOËRDUT  
Fermeture  
du Stithians**

Page 9

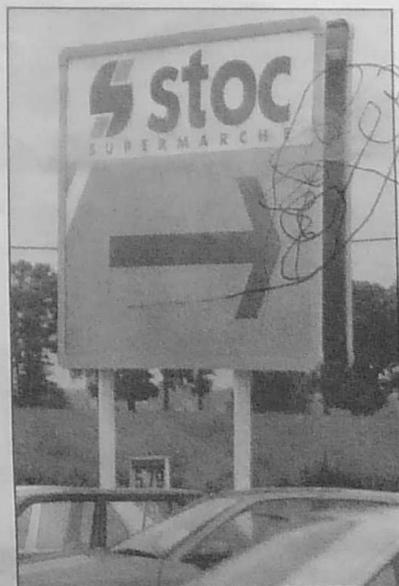
Sainte Barbe, au Fauët, site magnifique entre tous, a drainé son lot habituel de pèlerins. Sa légende est impressionnante... d'autant plus qu'un écrit déposé chez notaire, authentifie pratiquement son caractère historique. Ce bijou naquit d'un soir d'orage de l'an de grâce 1489.

Page 18

**Nekepell:  
28 pages...  
2 pages de  
photos week-  
end**

## STOC, STOC ... Qui frappe à la porte?

Grandes surfaces, petits commerçants et élus de Rostrenen voient d'un mauvais œil l'arrivée prochaine d'un nouveau supermarché sur le territoire de la commune voisine de Plouguernevel, en fait aux portes mêmes du bourg de Rostrenen, juste au carrefour de La Ville-Louis. Crainte de voir un certain équilibre économique et commercial remis en question, défense d'intérêts privés et repli dans son pré carré? Les motivations sont multiples et sans doute fondées. A Rostrenen "l'establishment" est visiblement pour la rotation des Stoc...



page 3

*Chez votre libraire 3 Livres pour tout connaître  
de Marion du Fauët actuellement en tournage pour la télévision*

Le livre document  
800 p. - 135 F

Le roman  
d'Yvonne Chauffin  
256 p. - 90 F

**PROCHAINEMENT**  
sortie du scénario original  
de Catherine Burgella  
avec les photos du tournage

Roman jeunesse - 67 F

Jean Lorédan  
**Marion du Fauët  
et ses "Associés"**



Yvonne Chauffin  
**La Marion  
du Fauët**



**LIV'ÉDITIONS**

Notre catalogue sur simple demande  
Guernolée B.P. 15 54320 LE FAUËT - Tél. 97 23 10 89 - Fax : 97 23 14 05





Carhaix

PISSAOU REPRINOU DU SERVICE... Le train patrouilleur Le Pissao doit reprendre pour l'été rebais de la maison Carhaix-Pampol...

TÉMOIGNAGE

Collecte pour la Bosnie

A travers l'Association européenne de soutien aux réfugiés nécessiteux, une jeune Paulouise appelle ses concitoyens à aider les Yougoslaves à reconstruire leur pays.

Une jeune Paulouise a rejoint un groupe de tous âges et de toutes les régions en partance pour la Yougoslavie...

Après les incendies dans les Monts d'Arrée, Engien (mouvement socialiste breton de libération nationale) organise le dimanche 7 juillet...

Monts d'Arrée

PIQUET-RIQUE DE PROTESTATION... Après les incendies dans les Monts d'Arrée, Engien (mouvement socialiste breton de libération nationale) organise le dimanche 7 juillet...

SOLIDARITÉ AVEC LES LE BERRÉ... Leur maison de Kergoff ayant été entièrement détruite par un incendie...

RN 164

Une visite au commissaire enquêteur

Il n'y avait pas de bousculade, mais plutôt un flot continu de visiteurs, jeudi après-midi en mairie de Carhaix à l'occasion de la permanence de Guy Metzger...

Parmi les visiteurs, beaucoup d'agriculteurs. "C'est lors de la dernière permanence qu'on est submergé", confie Guy Metzger. "Les pétitionnaires font leur opposition, il faut cependant respecter l'historique de l'école..."

Paule

Pour faire disparaître la mémoire

Nekapell vous a parlé de l'expérience remarquable du réseau des Korrigans et de leur conte qui allait devenir un livre. Voici un petit extrait qui met l'eau à la bouche...

"Aller chercher une vipère qui a dormi sur un hébre et lui couper la langue... Rechercher un crapaud caché dans un buisson d'aulnaie et lui prélever six gouttes de larme..."

Silfiac - Séglien - Saint-Aignan

Passage de témoin

Gérard Guen, élu de la commune de Botmeur et de la communauté de communes du Yeu-Elles, vient d'être élu président de la commission Environnement du Galcob (Groupe d'action locale du Centre Ouest Breton)...

Une annonce dans Nekapell: vous touchez tout le Centre Bretagne

LANDREAU AUTOMOBILES ZI de Bellevue GUNGAMP 96 44 40 80. SEAT CORDOBA à partir de 60 900 F, SEAT TORO à partir de 31 350 F.

Saint-Thois - Pontivy

Marche de la Solidarité Une manif à la campagne

La coordination des comités de soutien aux inculpés du droit d'asile organise une marche de soutien le week-end dernier. 250 personnes se sont rassemblées entre Saint-Thois et Pontivy...



Galcob Passage de témoin

Après Jean Hamon et Roland Couvers, Gérard Guen est donc le troisième président de cette commission. Roland Couvers explique: "Nous avons décidé que chaque président resterait en place pendant deux ans..."

Saint-Thois - Pontivy

FAIRS BARRAGE AUX INTÉRESSÉS ET DIVISIONS

On ne va pas revenir sur le débat, si ce n'est pour dire que parmi les marcheurs se retrouvaient une vingtaine d'inculpés de 1992 et une dizaine d'inculpés de 1996, pas encore jugés. "Contrairement à une manifestation urbaine, on a l'occasion de parler avec les gens que l'on rencontre sur le pas de leur porte..."

Passage de témoin

Gérard Guen et Roland Couvers. Gérard Guen est élu de la commune de Botmeur et de la communauté de communes du Yeu-Elles, vient d'être élu président de la commission Environnement du Galcob...

ceux qui défendent la Bretagne, au-delà des différents partis, car il s'agit d'une force importante mais qui se disperse... Gilbert Rannou, maire de Séglien, a expliqué que "certains élus n'ont pas soutenus les inculpés, c'est parce qu'ils ont été victimes de pressions de la part des professionnels..."

qu'il y a quinze ou vingt ans, les opposants. C'est vivement étonnant... "Les deux dialogues réalisés avec les agriculteurs, les motions de la commission qui ont, au moins, été adoptées par le conseil d'administration, ont permis une évaluation intéressante..."

COLIN auto-école depuis 1986. 10 ANS déjà! "ça se fête". Apprenez à conduire dès 16 ans et profitez de nos cadeaux anniversaire. 6 place du Martray 22110 ROSTRENET Tél: 96 29 16 31 ou 07 16 52 91

RMI dégressif? Des-nouveau milliards de francs en 1995, vingt trois milliards en 1996. Tel est le coût du RMI (revenu minimum d'insertion)...

PACT-ARM La crainte du chômage et du retour des taudis

Sauvegarder la dignité humaine en réhabilitant les logements, tel a été le credo unanime des directeurs et administrateurs des quatre Pact-Arim bretons réunis le 27 juin à Mûr-de-Bretagne...

La réunion a d'abord été des allures d'assemblée générale classique avec les différents rapports moral, d'activité, financiers, puis d'orientation présentés par chacun des quatre présidents...



20 juin 1996 par l'assemblée générale Pact-Arim, motion qui est appelée à "la responsabilité des parlementaires territoriaux et des pouvoirs publics pour garantir en 1997 le maintien..."

Philippe Morice réagissait lui aussi: "Les intentions de l'Etat sont assez facilement lisibles. Il s'agit d'un choix de société qui exige de notre part une mobilisation forte, sans laquelle nous allons voir réapparaître ces logements, ces taudis, comme les quels nous nous sommes sans doute le plus effrayés..."

Serge Moelo, conseiller général du canton de Cléguère, à son tour, soutient Ph. Morice dans son désir de défendre la dignité humaine et rappelle à l'assemblée "la nécessité de consacrer du temps à ces réflexions humaines et philosophiques sans se laisser piéger par la technocratie..."

Mobilisation DANS CHAQUE COMMUNE Devant ce refus unanime, il a été travaillé pour rien", André Cayvan liait la motion adoptée à Paris le 10 octobre.

Les Pact-Arim Association de restauration immobilière Association sans but lucratif (loi 1901) Quatre associations départementales fédérées dans l'Union Régionale Pact-Arim Bretagne, adhérentes à la Fédération Nationale des Centres Pact-Arim qui représente: 148 associations 3.000 adhérents bénévoles 3.000 salariés, intervenant sur l'ensemble du territoire.

Chaque année, le mouvement contribue à améliorer 12.000 logements nécessitant un montant de travaux de 7,2 milliards de F, ce qui représente 24.000 emplois directs. Il anime également plus de 1.500 interventions de réhabilitation de bourgs et de villes avec les collectivités locales.

Carhaix La pêche par elle-même est effectuée en Europe du Nord et de l'Est, au sein de la mer et du saumon étant les principaux ingrédients pour les terrines.

Les terrines de l'océan, treize par la suite puis quatre nouvelles perspectives, on peut dire que cette PME située à 50 km de la mer se sent pourtant comme un poisson dans l'eau à Carhaix, profitant comme bien d'autres de l'atout de la centralité.

Le Stithians a fermé ses portes

Les murs du pub Le Stithians ne résonneront plus des voix de Servat, Lou Gouroug, Peyron, Besson et autres Valérie Lagrange, Soldat Louis ou Renaud Dubreton.



Michel Le Gourdeur

A son sujet, on pouvait lire dans Le Guide du Routard: "Etonnant de trouver un aussi beau pub dans un si petit village..." Pourtant, Région et Michel Le Gourdeur ont choisi, après de longues réflexions, de fermer leur établissement.

Le potentiel de clientèle est en baisse, du fait de la morosité, des problèmes actuels de nos clients. Résultat: une baisse de fréquentation des débits de boissons et l'isolement des personnes."

Une anecdote curieuse: "Je me souviens de ce me, en sabots de bois qui était resté s'éclairer du bar à cause de la pluie battante. Il n'a pas été capable de trouver sa route. Après avoir erré dans le bourg, il a ouvert la première porte qu'il a trouvée et s'est assis sur les chaises de la parterre... mais il y en a eu d'autres."

Le président est passé à l'ouest

Sylvain Kremer, président de l'Ucom (Association des commerçants et artisans de Mûr de Bretagne), est allé, avec son épouse, à l'ouest pour développer le commerce dans la région de Mûr avec une idée très concrète de la question.



Sylvain Kremer

"Dans l'est", explique Sylvain Kremer, "nous étions artisans thématiques vulgaires. Nous est apparu le nécessaire d'ajouter à notre activité de créateurs une activité de négoce de meubles. Ainsi nous nous sommes mis à la recherche d'un atelier et après avoir visité de nombreux sites, notre choix s'est porté sur Mûr de Bretagne, dans le paysage et le contexte humains étaient proches de ce que nous recherchions. Les Bretons comme les Alsaciens et les Lorrains aiment leurs intérieurs et ont le goût des belles choses, d'où un marché potentiel."

SK: "Oh, vous savez, on ne le bagarre pas pour les postes de présidence et je suis arrivé là un peu parce que personne n'en voulait vraiment. Comment expliquez-vous que l'association donne cette image si dynamique?" SK: "Malgré les réticences que nous avons pu rencontrer, nous avons multiplié les actions de promotion du commerce local, afin de promouvoir son développement harmonieux. Sans commerce, ni artisanat le pays donne une image négative. Il n'y a rien de plus déprimant que d'arriver dans un bourg vide de tout commerce. Et qui sait, peut-être, dans le touriste que l'on rencontre l'été, y aura-t-il quelqu'un qui s'installera dans notre commune? Autant présenter un aspect positif. D'où l'idée de créer une vitrine du Pays est-elle venue?" SK: "Il nous a semblé intéressant..."

COULÈS REPUS Les salaisons Corlier, maison bien connue des Scaëron, puisque fondée en 1928, sortent d'une galère de deux ans, due à la crise qui avait suivi la perte de leur gros client: Rallye-Casino. Le tribunal de commerce de Quimper a accepté vendredi la reprise par Hubert Retez, le directeur associé à l'entreprise. Comte de Lyon et à deux cadres de l'entreprise...

45 000 EMPLOIS MENACÉS C'est dire combien le mouvement lutte contre l'exclusion sociale et pour l'insertion par l'habitat. L'inconfort frappe encore en France 10 millions de personnes - essentiellement des personnes âgées, des jeunes et les plus délaissés.

Saint-Caradec CERTIFICATION ISO 9002 POUR GELAGH-BRETAGNE Gelagh-Bretagne vient de se voir renouveler la certification ISO 9002 pour ses usines de Landerneau et de Loudac et vient de l'obtenir pour son unité de Saint-Caradec. Un "plus" important dans le marché des légumes surgelés.

France PROMOTION DES MÉDICAMENTS GÉNÉRIQUES Jacques Barrio, ministre des Affaires sociales, vient de demander aux médecins de prescrire en priorité des médicaments génériques dont le prix de vente est moins élevé. Le ministre estime que cette démarche pourrait faire faire d'importantes économies aux caisses primaires d'assurance maladie.

Elabomer Carhaix sur Mer Avec 500 tonnes de produit fini fabriquées chaque année et quatre types de présentation: terrines, boyaux, reconstitution de poissons, salades de crustacés et le lancement d'un nouveau produit cet été, l'entreprise Elabomer semble se sentir bien à Carhaix. Elle annonce la création de quatre nouveaux emplois.

Nekoppel près de chez VOUS TOUS les mercredis Nekoppel n°8 mercredi 3 juillet

Armerzh n°8 mercredi 3 juillet

ANNONCES GRATUITES (Offre limitée à une annonce par semaine et par particulier pendant 16€) Liste à insérer: Offres d'emploi, Demandes d'emploi, Cours, garde d'enfant, Offres, demandes de location, Achat, vente immobilier, Véhicules, pièces, Deux roues, Agriculture, élevage, Meubles, appareils ménagers, Bric à brac, Dons, échanges, Contacts, Rencontres. Nom: Adresse: Téléphone: Face à l'hôpital Tel: 98 93 29 79 CARHAIX

GRANDE FOIRE AUX COUPONS -50% sur tous les coupons de tissu, confection, vêtements, ameublement (tout doit disparaître) Nouvel arrivage de tissus d'ameublement à partir de: 49,90 F le mètre en 240, 69,90 F le mètre en 280. Face à l'hôpital Tel: 98 93 29 79 CARHAIX. Nekoppel n°8 mercredi 3 juillet

# Agriculture

## Numeur

**LES BONS CONSEILS DE TONTON JOB**  
Comment récolter sans effort de la valeur ajoutée

Au début, j'ai entendu parler de Jésus qui transformait l'eau en pain. J'aurais bien fait passer et gagné un bon fou. Tu viens d'approcher dans le journal un truc encore plus fortiche : à Sainte-Anne d'Auray, le pope va bientôt transformer le maïs dans un pain. A 150 F le pain gravé à des initiatives et 120 F le non gravé, le comité organisateur va recouvrir l'épave de Jean-Paul sans t'asé le pied.

T'es étonné par tant de génie, et tu penses que c'est trop nul pour faire de tels miracles homologiques, avec gros bénéfice à la clé. Écoute bien le Tonton Job, tu vas voir que la chose est à portée. Le truc de changer l'eau en vin c'est la base même de l'économie. Ça s'appelle faire de la valeur ajoutée. Suffit pas, en bon Centre Breton, de bouger comme un bon porc pour produire des tonnes de diodes déguisées en vin, dans la forêt, c'est pas fichu de les commercialiser en déclinant à des petits bœufs, style amuse-gourmand, avec des voyages à gagner pour celui qui en bouffera le plus. Ouais ? Je prends un mauvais exemple ? A Glomel, la découpe de diodes c'est cassé la gueule ? D'accord. Mais sans doute que Morvan devait couvrir les morceaux trop gros ou qu'il n'avait pas mis dans l'emballage des voyages à gagner. Écoute donc la suite, au lieu de m'interrompre.

Le coup des pavés de Sainte-Anne d'Auray, c'est l'exemple même du bon truc commercial. Alors à toi de jouer. Tu as toujours les trois hectares de landes du côté de Plevin ? Avant que les bases de la FCBE ne teurtent la main dessus, sois-disant pour faire pondre les coqueux, tu peux en faire de l'or. Argoussé, c'est à Plevin qu'il faut aller voir. D'abord parce que c'est bien placé, tu draines le fric de trois départements d'un seul coup : subventions des trois conseils généraux, plus le Galop. Ensuite parce que c'est là qu'est entré le père Maunoir, le grand évangelisateur du Centre Bretagne. Sûrement que le père Maunoir, un jour ou l'autre, est passé dans ta lande. Peut-être même qu'il t'aurait aidé comme moi je te parle aujourd'hui.

Pour préparer l'opération, tu fais passer un papier à-dessus dans Wekeppel, le journal que tout le monde lit. Tu vendes 21 pavés à 70 F. Non, pas plus ! Impossible de faire le même prix qu'à Sainte-Anne d'Auray. Anne est une sainte, Maunoir seulement bienheureux. Il faut donc diviser le prix du pavé par deux. Je centime, le jardin était sec. Et j'ai eu un petit crachin. Heureusement qu'il avait traité à la bouillie bordelaise ! Mon voisin, qui n'avait pas fait, il a eu le mildiou sur ses tomates. Bien fait. Lui qui se croit tellement plus malin que les autres ! Ces petites fines, c'est mortel. Chez nous, les tomates sont très belles. J'ai été les gourmands. Pour ceux qui connaissent pas, faut élever les pousses au fur et à mesure qu'elles sortent et faut pincer au dessus du cinquième bouquet. Tu as intérêt à biner comme j'ai fait après les petites pluies. Et si tu arroses, dis-toi bien que j'ai vu mieux le faire en deux ou trois fois et avec de l'eau que tu as laissée se réchauffer dans un tonneau. Mais y a pas de secret plutôt qu'arroses, il faut biner. Sinon, je te conseille de passer de la scarabe en cornet, c'est le moment, après la Saint-Jean. Ça te fera de la salade presque jusqu'à Noël. Et en plus, tu pourras faire comme les Irlandais qui sont venus pour le comité de jumelage, les manger cuites.

## Landeleau

### DIVERSIFICATION

#### Jacky Dorval, de la socio au pressoir

C'est bien connu, la socio, ça mène à tout, à condition d'en sortir. Portrait d'un agriculteur atypique, ancien monteur-éducateur de sociologie et d'éducation physique (sic) dans un lycée agricole qui s'est lancé depuis 1990 dans la fabrication de cidre traditionnel. Et ça marche !



Jacky Dorval a 40 ans. Fils d'agriculteur et de femme de ménage, il devient professeur de sociologie et de gym dans un établissement agricole durant plusieurs années, à Plonéis. Ses parents approchant de la retraite, il décide de développer l'exploitation et démarre en 1988 avec un petit quota de 80 000 litres, strictement 1/2 des vins restreints de la région.

Sans doute avait-il déjà une idée derrière la tête lorsque deux ans auparavant il plantait son premier verger avec des variétés sélectionnées par le Cidreff (comité interprofessionnel de développement et de recherche de Fouesnant et de l'Institut). Il plante alors des "Douce Coët", "Douce Moët", "Marie Menard", "Kemerrière", "Guillevic" et "Rouge de Dol", autant de noms qui fleurissent le terroir !

**RAMASSAGE À LA MAIN**  
En 1990, Jacky, après une formation de six mois au CTPA de Guingamp comme cidreux, achète du matériel d'occasion et réalise sa première pressée de 5 000 bouteilles de cidre et jus de pomme qui sont écoulées en vente directe, dans les épiceries et les magasins locaux.

Depuis octobre 1995, en effet, Pascal Le Cor, par ailleurs souveur au pharmacologique de Berrez et accompagnateur de Berrez Tangy, travaille à l'atelier en contrat initiative emploi. Son embauche a été rendue nécessaire par le type de travail qui demande beaucoup de manipulation. Pour ne sentir moins seul, Jacky Dorval s'est intégré depuis deux ans au réseau national "Bienvenue à la ferme" qui regroupe des producteurs de produits fermiers. Cela lui permet de répondre : "un logo connu et reconnu, qui pourrait s'appuyer auprès des consommateurs, à une marque".

Il fournit aussi de nombreuses filles dans la région ("Gosol ar Brezhoneg") et dispose à souhai, où l'on peut déguster au frais !

A condition de ne pas tomber sur l'heure de la traite, on peut bien faire un peu par l'un ou l'autre membre de la famille Dorval, même si on vient juste pour acheter une caisse !

Le parcours est fléché à partir du bœuf pour se rendre à Kervellan, il faut suivre les marguerites !

Kervellan 29530 Landeleau, Tel: 98 93 87 39.

remplément que les impuretés remontent et sont évacuées, et la fermentation est contrôlée par soulagement jusqu'à l'obtention du produit désiré. 1/2 sec ou brut. Le cidre est ensuite embouteillé et mis en cave.

**CIDRE BLANC**  
Progressivement, Jacky Dorval augmente sa production, l'accueil réservé à ses produits étant encourageant. Dès la deuxième année, il élabore son fameux cidre blanc, réalisé avec une seule variété de pomme, la "Guillevic", très acide et sans tannin, qui donne un cidre clair et pur-foncé, idéal pour la confection du Kir breton. "La seule, la clientèle réagit favorablement. Cette année, ce sont 30 000 bouteilles de cidre et 10 000 de jus de pomme, garanti 100 % pur jus et non pasteurisé, qui ont été vendus au mois de mars".

Jacky s'explique : "C'est à peu près l'objectif que je me suis fixé au départ, seulement je n'avais pas prévu qu'il faudrait embaucher un salarié. En théorie, ça paraît aberrant d'employer quelqu'un. Je ne sais pas si c'est rentable, il faudra attendre un an ou deux pour le savoir".

Depuis octobre 1995, en effet, Pascal Le Cor, par ailleurs souveur au pharmacologique de Berrez et accompagnateur de Berrez Tangy, travaille à l'atelier en contrat initiative emploi. Son embauche a été rendue nécessaire par le type de travail qui demande beaucoup de manipulation. Pour ne sentir moins seul, Jacky Dorval s'est intégré depuis deux ans au réseau national "Bienvenue à la ferme" qui regroupe des producteurs de produits fermiers. Cela lui permet de répondre : "un logo connu et reconnu, qui pourrait s'appuyer auprès des consommateurs, à une marque".

Il fournit aussi de nombreuses filles dans la région ("Gosol ar Brezhoneg") et dispose à souhai, où l'on peut déguster au frais !

A condition de ne pas tomber sur l'heure de la traite, on peut bien faire un peu par l'un ou l'autre membre de la famille Dorval, même si on vient juste pour acheter une caisse !

Le parcours est fléché à partir du bœuf pour se rendre à Kervellan, il faut suivre les marguerites !

Kervellan 29530 Landeleau, Tel: 98 93 87 39.

# Labour Douar

## VACHE FOLLE

### LES LANGUES SE DÉLIENT

Après que Bruxelles ait alloué aux éleveurs français victimes de la crise, 2,9 milliards de francs pour cette année et que le gouvernement ait exclu l'utilisation de farines comprenant des cervelles, moelles épinières, des cadavres et des soies d'abattoir, la crise de la vache folle a pris son énième tournant. Bien des questions restent sans réponse et le ton commence à monter dans les campagnes. Entre abatement, colère et détermination, les éleveurs commencent à parler. Et là où les langues se délient, Nekepel met son oreille. Nous allons essayer de répondre ou fil des semaines les avis des uns et des autres, car dans une situation de désastre, il est très important de pouvoir s'exprimer... quite à débiter.

## COORDINATION RURALE

La grosse colère de Camille Guillou

Elu à la Chambre d'agriculture du Morbihan au nom de la Coordination Rurale, Camille Guillou ne déclare pas de manière pointilleuse, à titre personnel, contre les importateurs de viande carnée.

Camille Guillou possède 80 vaches allaitantes, des charolaises, élevées "tout à l'herbe", comme il dit. Il accuse les dirigeants de la FNSEA, les producteurs de porcs, le Crédit Agricole. "C'est toujours aux gros que cela profite. L'extermination de la filière bovine va libérer des terres d'épandage pour les producteurs de porcs, comme si tout était calculé".

"J'en ai marre de vivre les primes et d'être traité comme un imbécile par les producteurs. La détresse des agriculteurs est terrible", poursuit-il. "Même les adhérents du productivisme ne sont pas malheureux. Les gens sont déçus, ils sont au bord du suicide ou se mettent à piocher. J'en veux à ceux qui se sont servis au lieu de servir".

Par les actions de la Confédération, il est à signaler que le syndicat a organisé vendredi et samedi derniers des occupations de maires dans les communes de trois ministères. Jean Cabaret, ministre de l'Économie, pour réclamer une bonne répartition des aides pévères et un engagement dans ce sens auprès des éleveurs. Philippe Vassier, ministre de l'Agriculture, pour défendre une autre forme d'agriculture et enfin Jacques Barrot, ministre du Travail, pour bien faire comprendre le lien avec l'emploi.

En ce qui concerne les aides, Jean Cabaret trouve la somme intéressante mais pose la question de sa répartition. Son syndicat demande en outre : "le plafonnement par actif et vers les éleveurs spécialisés, en évitant le sur-paillage ainsi que la remise en question sur le fond de la politique agricole".

## CONCOURS DÉPARTEMENTAL

### Cheval de bataille

Le mardi 25 juin avait lieu à Cléguère la sélection cantonale du cheval breton, comptant pour le concours départemental qui aura lieu le 24 août à Morlaix. Rencontre avec Claude Legrain, directeur des haras de Hennesbont.

"Les haras nationaux, depuis leur création il y a 100 ans, ont encouragé l'élevage des races locales. Le cheval breton tient une grande place dans les haras de Lamballe et de Hennesbont, puisqu'il représente 95 % des effectifs. 2 000 à 2 200 juments bretonnes sont saillies par des étalons appartenant aux haras".

Les étalons sont vendus par des éleveurs rencontrés lors de manifestations comme celle de Cléguère. Les achats ont lieu début octobre, et les haras achètent environ 40 chevaux par an. Tout cela ne serait pas possible sans le soutien du syndicat des éleveurs.

"C'est avec lui", explique Claude Legrain, "que nous menons des actions en faveur du cheval breton pour trouver les moyens de lui redonner sa place dans notre société".

**LA FIN D'UNE ÉPOQUE**  
À la fin des années cinquante, le cheval a été remplacé par la machine. La nouvelle agriculture n'avait plus besoin de l'animal, c'est la boucherie qui a pris le relais. Le cheval est devenu encombrant.

"Nous avons essayé de réactiver toutes les utilisations possibles du cheval : les concours, qui encouragent les éleveurs, l'entretien de la nature (renouveau de friches en bordure des forêts, débordement), l'utilisation du cheval breton dans les clubs hippiques pour tirer les attelages".

"Notre souci actuel", poursuit le directeur des haras, "est d'intégrer le cheval breton à l'économie touristique. Que serait notre région sans ses chevaux ?"

Prochain rendez-vous : concours départemental d'attelage du cheval breton, le dimanche 21 juillet à Baud, à partir de 8 h au Pont de Baud.

## COORDINATION RURALE

La grosse colère de Camille Guillou

Elu à la Chambre d'agriculture du Morbihan au nom de la Coordination Rurale, Camille Guillou ne déclare pas de manière pointilleuse, à titre personnel, contre les importateurs de viande carnée.

Camille Guillou possède 80 vaches allaitantes, des charolaises, élevées "tout à l'herbe", comme il dit. Il accuse les dirigeants de la FNSEA, les producteurs de porcs, le Crédit Agricole. "C'est toujours aux gros que cela profite. L'extermination de la filière bovine va libérer des terres d'épandage pour les producteurs de porcs, comme si tout était calculé".

"J'en ai marre de vivre les primes et d'être traité comme un imbécile par les producteurs. La détresse des agriculteurs est terrible", poursuit-il. "Même les adhérents du productivisme ne sont pas malheureux. Les gens sont déçus, ils sont au bord du suicide ou se mettent à piocher. J'en veux à ceux qui se sont servis au lieu de servir".

Par les actions de la Confédération, il est à signaler que le syndicat a organisé vendredi et samedi derniers des occupations de maires dans les communes de trois ministères. Jean Cabaret, ministre de l'Économie, pour réclamer une bonne répartition des aides pévères et un engagement dans ce sens auprès des éleveurs. Philippe Vassier, ministre de l'Agriculture, pour défendre une autre forme d'agriculture et enfin Jacques Barrot, ministre du Travail, pour bien faire comprendre le lien avec l'emploi.

En ce qui concerne les aides, Jean Cabaret trouve la somme intéressante mais pose la question de sa répartition. Son syndicat demande en outre : "le plafonnement par actif et vers les éleveurs spécialisés, en évitant le sur-paillage ainsi que la remise en question sur le fond de la politique agricole".

## FAIRE LE MENAGE

Selon lui, l'appartenance à la FNSEA assure "quatre ou cinq dizaines de revenus". "Soit tu vis de la prime, soit tu es salarié du Crédit Agricole et il t'en faut un autre à installer les jeunes pour s'installer".

## Point de vue

**PROFIT, PRODUIRE ET INSTALLER**  
À l'occasion de l'assemblée régionale des producteurs de porcs de la coopérative l'Armorique, vendredi dernier, la table ronde organisée entre les consommateurs, représentés par le centre national vétérinaire, les éleveurs et les transformateurs, a fait tourner au dialogue de sourds.

Les représentants de la filière de production ont dû accepter le probable changement d'étatisme des consommateurs qui veulent désormais connaître la provenance des animaux. Cela n'a pas empêché les producteurs de rester confiants sur l'évolution du marché.

Quant à l'installation des jeunes, la coopérative l'Armorique est prête à apporter son concours par des prêts garantis ou à taux réduits.

## Gourin

Cette histoire de vaches folles, ça devait arriver, il faut maintenant que ça permette de faire le ménage, de démenter les véritables responsables qui ne sont pas en Angleterre, qui sont ici.

Quant à l'accusation de démantèlement de la Coordination Rurale par le Front National, il la balaye en éclats de rire : "Quoi ? Il n'est pas le celui qui me manipule. D'ailleurs, je ne connais personne au FN. Je n'ai même pas à démentir ce genre de comédie qui est si souvent inventée par la FNSEA".

Il signale qu'il a l'intention de reprendre une phrase de Glémerec qu'il a lue dans Wekeppel, lors de sa prochaine intervention à la Chambre d'Agriculture : "Ce que j'ai combattu, c'est l'émiettement (du paysan) et surtout que l'on soit humilié et qu'on ne s'en aperçoive pas". "Et il ajoute : "Non, je suis au boulot, je suis aux fêtes aujourd'hui".

## Cléguère

Le mardi 25 juin avait lieu à Cléguère la sélection cantonale du cheval breton, comptant pour le concours départemental qui aura lieu le 24 août à Morlaix. Rencontre avec Claude Legrain, directeur des haras de Hennesbont.

"Les haras nationaux, depuis leur création il y a 100 ans, ont encouragé l'élevage des races locales. Le cheval breton tient une grande place dans les haras de Lamballe et de Hennesbont, puisqu'il représente 95 % des effectifs. 2 000 à 2 200 juments bretonnes sont saillies par des étalons appartenant aux haras".

Les étalons sont vendus par des éleveurs rencontrés lors de manifestations comme celle de Cléguère. Les achats ont lieu début octobre, et les haras achètent environ 40 chevaux par an. Tout cela ne serait pas possible sans le soutien du syndicat des éleveurs.

"C'est avec lui", explique Claude Legrain, "que nous menons des actions en faveur du cheval breton pour trouver les moyens de lui redonner sa place dans notre société".

**LA FIN D'UNE ÉPOQUE**  
À la fin des années cinquante, le cheval a été remplacé par la machine. La nouvelle agriculture n'avait plus besoin de l'animal, c'est la boucherie qui a pris le relais. Le cheval est devenu encombrant.

"Nous avons essayé de réactiver toutes les utilisations possibles du cheval : les concours, qui encouragent les éleveurs, l'entretien de la nature (renouveau de friches en bordure des forêts, débordement), l'utilisation du cheval breton dans les clubs hippiques pour tirer les attelages".

"Notre souci actuel", poursuit le directeur des haras, "est d'intégrer le cheval breton à l'économie touristique. Que serait notre région sans ses chevaux ?"

Prochain rendez-vous : concours départemental d'attelage du cheval breton, le dimanche 21 juillet à Baud, à partir de 8 h au Pont de Baud.

# Vous êtes dans le journal

Le Huelgoat



### On collectionne

Cartes postales, appareils photos, anciens métiers, fers à repasser, cafetières, bagues de cigares, boîtes d'allumettes... et 800 visiteurs "sur les traces de François Jousseaume".

Maël-Pestivien



### Saint-Pierre aux boules

Au paradis des boulistes avec un supporter du monde de Nolepelli. 75 penns eus peun samedi. Victoire de Nicolas Lottée, de Bulat. Y'avant du crachin. Vous avez senti quelque chose, vous?

Motreff



### Cocorico!

Daniel Gérard, c'est le nom de l'acrobate qui a placé ce nouveau coq rutilant sur le clocher de l'église.

Plouguernével



### Salut l'institut!

Madame Daniel quitte ses chers petits. Oh, elle ne s'en va pas bien loin: à Plouvez-Quintin... sauf que c'est à cause d'une nouvelle fermeture de classe. On a quand même fêté ça, à Kernarec'h.

Maël-Carhaix



### Le ruban des jardins

On inaugurerait les animations aux jardins de Kervezennec.

Môr de Bretagne



### Le cercle

Une grande variété d'activités représentées au cours d'une excellente soirée avec les grands, bien sûr, mais aussi les petits qui ont beaucoup impressionné.

Guern



Plouray



### Festival lancé

Le festival des Chapelles et des manoirs a commencé avec la remarquable chorale Agora. A suivre de près...

### Casse-pipe

A Korn et Post, l'un des meilleurs groupes français du moment. Et le talent du chanteur Louis Pierre Guiniard, généreux, increvable.

Plélauff



### Dure course

Un circuit difficile qui a provoqué beaucoup d'abandons. Victoire de Rémy, du VC brocchin. A noter la troisième place de G. Le Maux, du CC Blavet.

# Emaoc'h 'ba Nekepell

Kernascléden



### Les diables rient

Tangi Le Doré, le bassiste des Diaboles est descendu jouer sur le parquet.

Plouyé



### Crêpières dans la fumée

Restant plus qu'à digérer avec le feu-rou dans la cour de école. Normal, c'était la fête de l'école publique.

Bon-Repos



### Au bon marché

N'est-ce pas madame, qu'il a de beaux légumes, Serge Goubin?

Mur-de-Bretagne



### On range les jeux

C'était la clôture à la hadothèque. À la rentrée, on le retrouvera, ton mikado géant, c'est promis.

Saint-Nicodème



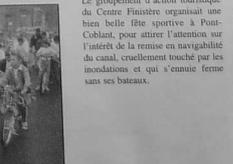
### Savidan-Ty Pikouz

Les amateurs de charme et de dépaysement étaient ravis du récital de Yann Savidan.

Pleyben



Collerec



### Vélos fleuris

On pouvait gagner des fleurs semées et bouturées par les enfants à la kermesse de l'école Saint-Yves. De vrais adeptes de Maurice Bihan, le spécialiste du jardinage de Nekepell.

Scâer



### 6 heures à pied

130 équipes de 6 coureurs, 20 équipes en compétition, les autres pour le plaisir: des relayeurs de Coatlac'h et des autres.

Gouarec



### 6 heures à l'eau

L'aquadelis présentait sa compétition annuelle. Notre correspondant, pressé d'enlever ses godasses, va se faire engueuler par le maître nageur.

Guiscriff



### L'Amérique

Nantes contre Rennes en football américain. Ce n'était qu'une des attractions de cette superbe journée de "Sport en fête" organisée par Bernard Mabé et toute son équipe.

Callac



### Le renouveau des jeux bretons

Un monde fou était venu célébrer ces sports athlétiques souvent liés à des corps de métier. On a remarqué le relai des moussiers (redobag gant ar saun) ou encore le lever de l'esieu de 47 kg (shell-karr), mais les petits étaient aussi de la fête.

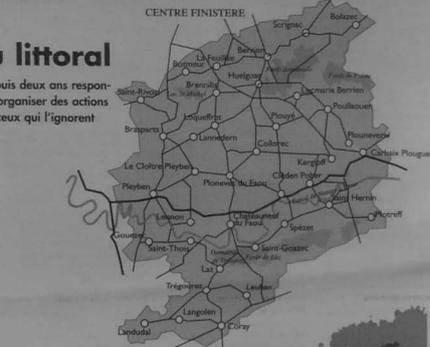
# LE PAYS D'ACCUEIL DU CENTRE FINISTERE

Après le pays de Guerdan et du Korong, cette semaine le pays d'accueil du Centre Finistère. Malgré la concurrence toute proche du littoral, il reçoit de nombreux touristes, venus de Bretagne, de l'Hexagone ou d'ailleurs. Constitué en étoile, le Centre Finistère offre une grande diversité de paysages. Avec pour pôles d'attraction les Monts d'Arrée, le canal de Nantes à Brest et les Montagnes Noires.

## Complémentaire du littoral

Anne Donker, originaire de la région rennaise, est depuis deux ans responsable du pays d'accueil du Centre Finistère. Son rôle: organiser des actions de promotion pour mettre le pays en valeur et attirer ceux qui l'ignorent encore.

"La plupart des touristes ne connaissent pas le Centre Finistère qui n'est pourtant qu'à une demi-heure de la mer", déplore Anne Donker. C'est bien là tout le problème de la région. Comment expliquer aux visiteurs que le Finistère existe et peut se révéler passionnant hors des plages dorées de la côte? En allant les chercher où ils se trouvent pour faire passer l'information. A Brest 90, par exemple. Le pays d'accueil y tendra un stand sur lequel seront présents des chapeaux. Lorsqu'on lui demande la caractéristique du Centre Finistère, la réponse est attente autour du chiffre trois. En effet, cette région est regroupée au sein de trois cantons, avec trois pôles depuis 50 ans. Les gens sont toujours aussi accueillants et chaleureux".



les Monts d'Arrée, les Montagnes Noires et le Canal de Nantes à Brest. Chacun peut y trouver ce qu'il cherche: pêcheurs, kayakistes, randonneurs n'ont que l'embarras du choix. Le Centre Finistère présente une grande diversité de paysages. "CUNTEIL DE PROXIMITÉ" Contrairement aux idées reçues, les touristes ne viennent pas forcément de très loin "La plupart sont issus de Bretagne. Bien sûr, les étrangers sont aussi présents en nombre. Mais les Normands ou les Bretons, distants de quelques kilomètres, ne sont pas assez nombreux". Anne Donker a donc décidé de partir faire leur conquête. Cette année, 200 000 brochures sur la Bretagne ont été distribuées dans la région rennaise. L'année prochaine se sera au tour du district de Nantes. Anne Donker entend bien également exploiter la complémentarité du littoral et du Centre Finistère pour assurer la promotion de la région dans son ensemble. Depuis plusieurs années, sur le marché de Fougères, très fréquenté en juillet et août par les touristes, un stand



La chapelle du Moustoir

### SAINT-HERBOT

LA CHAPELLE DE SAINT-HERBOT Une petite chapelle de plus à votre itinéraire touristique! Bien plus que cela. Si vous prenez la direction du Huelgoat, une petite route départementale vous emmènera à Saint-Herbot. Là vous allez découvrir un site tout à fait inattendu, une chapelle de style gothique impressionnante ainsi qu'une véritable place forte.

**Eskemm**  
Stages initiation, perfectionnement aux pratiques sportives et arts martiaux. Clubs d'entraîneurs, collection de publications, conférences pédagogiques, organisation d'expositions, séminaires et conférences.  
29 220 SAINT-GOAZEC 98 24 83 54

### CHATEAUNEUF-DU-FAOU

LA CHAPELLE DU MOUSTOIR A quelques kilomètres de Châteauneuf-du-Faou se trouve une chapelle et son magnifique décor de fleurs. Un lieu magique où se mêlent l'art architectural et l'art floral. Constitué de plantes vivaces, arbustes et de plantes annuelles de toute sorte, ce lieu est entretenu par une passionnée. Un endroit à ne pas louper, que l'on peut visiter tous les jours de la semaine.

actions sont très appréciées des élus", assure Anne Donker. De nombreux circuits de randonnée et cours d'eau ont été remis en état afin de satisfaire tous les utilisateurs.

**PRESERVER L'ENVIRONNEMENT** Mais le développement du tourisme ne va pas sans la préservation du milieu environnemental. Ainsi le programme de signalisation se termine-t-il: "67 grandes cartes en bois sont mises en place avec la collaboration des communes. Toutes ces

## INVENTAIRE Ce qu'il faut voir...

- Petits menhirs et allée couverte à Châteauneuf du Faou
- Alignements d'Ar Bizzenou à Châteauneuf du Faou
- Tumulus de l'âge de bronze à Cléden-Poher
- Site archéologique, motte féodale de la Roche à Cléden-Poher
- Dolmen de Lanloch à Landeleau
- Mégalithe de Kermaz à Laz
- Camp de "Tudava" à Laz
- Lieu-dit de Kerthlan (vestiges d'une ancienne chapelle et d'un colombar).
- Chapelle Notre-Dame des Portes du XVIe siècle à Châteauneuf du Faou
- Pierre murale de Lionel Branch à l'intérieur du siège de Châteauneuf du Faou
- Fontaine souterraine Saint-Jean Baptiste à Châteauneuf du Faou
- Château de Trévezet et son parc floral à Saint-Gozec
- Mégalithes de Trimen à Saint-Gozec
- Camp Gaulois de Tréambon à Ploenevez-du-Faou
- Camp Gaulois de Kenoël (âge de fer) à Ploenevez du Faou
- Cimetière de Penfol à incréments datant du 2e âge de fer à Landeleau
- Le village de Spezet et ses maisons colorées
- Eperons rocheux de Cudel, Roc Toulairon (226 m) à Spezet
- Tumulus de Ty-Floch (découverte récente) à Saint-Thois
- Chapelle du Xram et ses vitraux du XVIe siècle à Spezet
- Château rouge de Carhaix

- Ploquer**
- Chapelle du Quillou à Ploenevez du Faou
- Chapelle de Saint-Clair et sa fontaine à Ploenevez du Faou
- Forêt domaniale du Huelgoat
- Site du camp d'Arthus au Huelgoat
- Roche tremblante du Huelgoat
- Manoir du Ruzec à Locqueffret
- Eglise de Pleyben
- Le Roc Trévezet (384 m) à Botmer
- Site de la mine argentine à Locmaria-Berrien
- Alignements des noies de Pierre à Braspartz
- Village médiéval du Gouvédoù à Berrien
- Parc et jardins fleuris
- Le jardin botanique de la maison de retraite au Huelgoat, tel 98 99 71 63
- Le parc floral et forestier de Trévezet, tel 98 26 82 79

- Expositions**
- Expo du Yodig (ouvert tous les jours) à Brennilis, tel 98 99 47 79
- Ecrans des Monts d'Arrée, tel 98 68 87 76
- Maison Cornec à Saint-Rivoal, tel 98 81 40 99
- La maison des artisans et la galerie des Monts d'Arrée à Braspartz, tel 98 81 41 13
- Exposition sur la construction et l'histoire du canal de Nantes à Brest à Pont-Triffen (Cléden-Poher)
- Exposition "Une page d'histoire et d'art" à Saint-Rivoal, tel 98 81 46 66

**INTERMARCHÉ CHATEAUNEUF DU FAOU**  
Dans le cadre de "BREST 94"  
La direction vous invite sur le parking de son magasin, au lancement de la gigantesque sculpture de Patry A Gouarnig. Créée à partir d'un tronç de cyprès de 12 m de haut, 10 m de circonférence, d'un poids de 13 tonnes. Venez nombreux!  
29250 CHATEAUNEUF DU FAOU Tel: 98 73 24 73 Fax: 98 81 71 52

## CAHIN - CAH'INE Les Monts d'Arrée à dos d'âne

Si la marche à pied ne vous rebute pas, si la compagnie d'un âne ne vous effraie pas, visitez les Monts d'Arrée de façon originale.

Visiter les Monts d'Arrée à cheval, c'est original, mais cela commence à être bien connu. Les visiteurs à dos d'âne, voilà qui est moins courant. Depuis 1991, une association, Cahin-Cah'ine, lancée par cinq personnes, propose cette solution au départ de Trombach, lieu-dit situé entre Braspartz et Saint-Rivoal. "Au départ le bus n'était pas d'un faire un commerce. Mais petit à petit, l'activité a augmenté", explique Annie Morin, membre de l'association. La mise en place d'une telle activité à long terme suscite la curiosité et le scepticisme des gens du pays. De plus, l'étiquette des "baba cool" sur le dossier leur a longtemps collé à la peau. "Elle est des ânes à fabriquer de fromage de chèvre, c'était sans doute trop pour les habitants du coin". Depuis, les choses ont changé avec le succès des randonnées. Néanmoins, la philosophie de l'activité "Avec la vente de nos fromages, nous sommes mieux disponibles et nous ne pouvons pas payer une personne responsable de l'accueil des randonneurs".



UN COUPLE DE TOURISTES

**L'ÂNE ANIMAL INTELLIGENT** L'âne n'est pas considéré comme un simple moyen de transport. "C'est l'animal qui passe avant tout". Pas la pose d'attelage voire même un vulgaire VTT. "Le "touriste-concomiteur" n'est pas vraiment le héros de Cahin-Cah'ine". Quinze kilomètres par jours est la limite fixée par les responsables de l'association. "En dépassant cette distance, on risque de décourager les ânes. Contrairement aux idées reçues, l'âne est un animal très intelligent. Il a une mémoire et refuse d'avancer s'il y a un quelconque danger pour lui". Après une bonne promenade pouvant aller jusqu'à Brest, Annie vous attendra avec un bon repas. A voir la réaction des randonneurs "Belle randonnée" ou "Surpris par la réaction de l'âne mais satisfait de la journée". L'association semble étonnée sur un bon creneau. Elle assiste d'ailleurs l'été hors des limites bretonnes, puisque l'on pourra la voir samedi après-midi sur TFI dans l'émission Trente Millions d'Amis.

Cahin-Cah'ine, Trombach, 29100 Braspartz. Tel: 98 81 47 45

## CANAL DE NANTES A BREST La découverte en kayak

Responsable du centre nautique de Pleyben, Luce Bizouarn accueille chaque année de nombreux groupes pour une découverte du canal en kayak. Elle ne manque pas de projets et voudrait développer d'autres activités. Reste à convaincre les élus.

Certains choisissent de "bronzer" plutôt qu'aller à la mer. Mais depuis quelques années, le kayak sur est aussi au menu des festivités. "Histoire de ne pas laisser les jeunes trop vite", explique Luce Bizouarn. Grâce à la mise en place d'un passe-miite, les kayakistes ne seront plus obligés de sortir de l'eau. ce qui entre autres, facilite les moments "calme". La collaboration avec les pêcheurs de Pleyben ne pose aucun problème. En revanche, certains touristes sont parfois mécontents. "Il peut arriver que les enfants lassent du bruit mais nous sommes là pour les rappeler à l'ordre".

**"MANQUE DE MOTIFS** Même si tout à l'air de bien fonctionner, Luce Bizouarn regrette l'absence d'un éducateur de milieu naturel qui serait son assise dans un statut supplémentaire. "Nous pourrions alors mettre en place des classes de natation durant l'hiver". Dans un autre domaine, les locaux auraient bien besoin d'un bon coup de pioce. On parle beaucoup actuellement de l'éventuel aménagement d'une retenue d'eau. Le Morbihan ou les Côtes d'Armor sont en avance sur le dossier. Du côté du Finistère "ce n'est pas vraiment le cas", regrette Luce Bizouarn. Il serait dommage de voir fermer certains centres nautiques en raison du manque de projet. Le canal constitue en effet un atout majeur pour le Centre Bretagne.



UN COUPLE DE TOURISTES



# Patrimoine

## La Feuillée

### INSECTES

#### La collection insolite de Gisèle

Gisèle Jasson est depuis toujours passionnée par la nature. Dans l'arrière salle de son café-tabac de la Feuillée, elle a aménagé un endroit où elle fait découvrir à tout quillid qui le demande une collection d'insectes, de minéraux et de plantes qu'elle constitue depuis une dizaine d'années.



Des papillons de nuit, des papillons de jour, des abeilles, des mouches de toutes sortes et de toutes tailles, des scarabées grands et petits, des guêpes, des lucanes ou bien encore des crânes dans des flacons de format... rien à voir avec l'arrière de Marc'hand au lieu sûr (la "société" qui fait peur aux enfants), toudou, c'est seulement l'arrière boutique du café-tabac de Gisèle au bourg de la Feuillée. Dans ses vitrines, elle possède plusieurs centaines d'insectes que l'on trouve dans la région et qu'elle a ramassés pour la plupart lors des nombreuses promenades qu'elle effectue seule ou avec ses chiens aïeux du Yeux, Ellez ou dans la montagne.

**NE PAS AIMER LA NATURE** "J'ai commencé ma collection d'insectes il y a une dizaine d'années..." indique-t-elle en montrant fièrement sa première vitrine, où sont exposés quelques papillons posés au formol. Chaque insecte est numéroté et trouve sa référence sur une étiquette spéciale au pied de la vitrine. "Il y avait beaucoup de noms que je connaissais, mais pour les autres, je les ai cherchés dans les livres..." explique-t-elle.

Depuis ce premier tableau, Gisèle a composé d'autres avec des insectes plus rares, mais qui ont tous en commun d'être de la région. "C'est magnifique car j'en ai plus de dix centimètres", dit-elle en riant. "Quand à cette mercuriale centenaire, elle provient d'un bac à fleurs et j'ai d'abord cru qu'il y avait un insecte..."

### Plédrud

**LES CAVES DE KRENNEN** Pendant la première semaine de juillet (du 1er au 10) auront lieu de nouveaux travaux de réfection des fameuses caves de Krennen, d'étonnantes et très rares bâtonnets circulaires. Les travaux sont supervisés par Gilles Fichou, avec la collaboration de Jean Le Gall et des employés du PIV (plan régional d'insertion par l'économie). A suivre dans notre prochaine édition.



13 Mercredi 3 juillet

## Le Fouët

### PARDON

#### La chapelle naquit d'un coup de tonnerre

C'est l'orage terrible qui se produisit en 1489 que Le Fouët doit ce qui est sans conteste l'un des plus beaux sites de Bretagne, la chapelle Sainte-Barbe. Elle continue de drainer les visiteurs toute l'année et les pèlerins le jour du pardon, qui avait lieu dimanche dernier.



Un site exceptionnel

A la fin du 15<sup>e</sup> siècle, Jean de Toulboudou, au cours d'une partie de chasse sur les terres de Jean de Bouville, seigneur du Fouët et de Buregan, est surpris par un orage d'une rare violence alors qu'il chevauche sur les pentes de Roc'h ar marc'h brant (montagne du corbeau noir). "Dans cette apocalypse d'éclairs et de tonnerre, de trombes d'eau et de bourrasques ininterrompues, Jean de Toulboudou est soudain pris d'une grande frayeur. Ces épaulettes noires dont le surplomb le menace dangereusement sont frappées par la foudre et des quartiers de roches se détachent déjà de la paroi. Sur le point d'être brisé par l'un d'eux, il invoque Sainte-Barbe et lui promet, s'il en échappe, de lui bâtir une chapelle sur le lieu même où vient de la surprendre cette orage épouvantable. L'orage s'arrête instantanément. Jean de Toulboudou est sauvé d'une mort certaine..."

Le parchemin que détient Maître Evvan, notaire au Fouët, authentifie en partie ce fait et lui donne une dimension historique. Jean de Bouville, entretenant de longue date d'excellentes relations avec de Toulboudou, fit don à son ami de la parcelle de terre nécessaire à la réalisation de son vœu. "Du 6 juillet 1489. Sachant tous deux être prêts devant nous personnellement établis, nobles hommes Jehan de Bouville, seigneur du Fouët et de Buregan, vicomte de Gouëpouan, d'une part, et Jehan de Toulboudou d'autre part. Lequel seigneur de Bouville pour la signature dévotion que

**20 000 PÈLERINS EN 1889** Comme chaque année, le 30 juin, dernier dimanche de juin, le pardon de Sainte-Barbe attire une foule de pèlerins. Au siècle dernier deux pardons furent donnés. Le premier en 1874 rassembla 15 000 personnes. Le second, en 1889 "célébrait la quinzième centenaire de la chapelle

# Patrimoine

## Le Cloître-Saint-Thégonnec

### Le CRAOUG

#### Une réserve aux petits oignons

A partir du 12 juillet, et pour toute la durée de l'été, l'association Les amis du Craoug et la SEPNB proposeront chaque fin de semaine des balades découvertes à travers la réserve biologique du Craoug.

Cette réserve de 300 hectares, située sur la commune du Cloître-Saint-Thégonnec, abrite une faune et une flore protégées que les amateurs de l'association se proposent de faire mieux connaître au public.

C'est à l'origine pour s'opposer à un groupement forestier de Lanouan, que quelques défenseurs de la nature fondent en 1985 l'association Les amis du Craoug. Ils achètent, par-ci, par-là, de petites parcelles de lande et de toundra afin de rendre le site impropre à la plantation d'épaves et, avec l'aide de la SEPNB s'emploient à protéger les différentes espèces d'oiseaux et de plantes qui y ont trouvé refuge.

**RENCONTRE LES ANIMAUX** Aujourd'hui, la réserve biologique du Craoug, gérée par la SEPNB s'étend sur 300 hectares et emploie deux permanents qui ont pour tâche l'animation, la cartographie des lieux et l'entretien du site et des points. Une faune et une flore variées ont trouvé refuge sur ce site et ses promeneurs ont résolu le problème de son entretien en y introduisant huit poissottes Dartmoos ainsi que des

chèvres nantaises (une race elle aussi menacée). Des accords ont également été passés avec les agriculteurs voisins afin qu'ils laissent paître des bêtes à viande aux alentours à raison de deux vaches par hectare.

"Des espèces végétales comme la douera, la linquette, la sphatène ou les hypoxides ont tendance à disparaître lorsqu'il n'y a pas d'entretien", indique Nathalie Desanti, animatrice au Craoug. "Nous avons réintroduit les animaux dans le but d'entretenir les landes après avoir constaté qu'un bout de temps après l'apaisement, s'intensifiait trop que la flore n'avait plus du tout de lumière et ne pouvait donc plus se développer normalement."

Les poissottes et les vaches ont donc un rôle de fauchage naturel et apportent un minimum d'entretien. La réserve abrite aussi plusieurs variétés d'oiseaux, notamment des corvidés ou des bosards, dont la nidification se fait au sol et qui, par conséquent, ont besoin de buissons, hautes herbes ou genêts. "Ces oiseaux ont quasiment disparus", explique encore Nathalie Desanti, "car ils ont l'habitude de nicher

dans les boîtes de paille et beaucoup passent dans les maisons neuves bâties dans les années 1970-1980. Ce sont ces boîtes de paille qui ont permis de retrouver les traces d'anciennes extractions."

La Loge Michel date du 19<sup>e</sup> siècle. Les quatre murs, le toit et la cheminée sont en plaques d'ardoises. Les roches proviennent de la bande de Liscoux où l'on retrouve les traces d'anciennes extractions. A signaler que deux carrières de schistes, où sont produits des dalles et de pierres taillées, subsistent dans les environs de Liscoux, qui est un lieu de promenade touristique et présente l'un des plus beaux paysages et de célèbres allées couvertes.

## Laniscat

#### "LA DERNIÈRE MAISON D'ARDOISER" La maison de Rosalie



Le vendredi 28 juin à Laniscat avait lieu l'inauguration de la "Loge Michel". Il s'agit de la dernière maison comptant ce type de "pierres dressées" encore debout dans notre région. La Loge Michel est le vestige d'un habitat ouvrier lié à l'exploitation des carrières de schiste avoisinantes. Elle témoigne de l'ingénierie des ardoisiers pour utiliser les seuls matériaux à disposition: le schiste en feuilles, le bois et l'argile pour compléter l'assemblage.

La Loge Michel date du 19<sup>e</sup> siècle. Les quatre murs, le toit et la cheminée sont en plaques d'ardoises. Les roches proviennent de la bande de Liscoux où l'on retrouve les traces d'anciennes extractions. A signaler que deux carrières de schistes, où sont produits des dalles et de pierres taillées, subsistent dans les environs de Liscoux, qui est un lieu de promenade touristique et présente l'un des plus beaux paysages et de célèbres allées couvertes.

### Coray

#### ÉGLISE

#### Cent ans et toutes ses dents

Depuis bientôt un siècle, elle est le témoin privilégié de l'histoire de Coray. Ne fermant jamais ses portes aux nouveaux venus, elle célèbre les passions amoureuses comme elle accompagne la séparation douloureuse. Mais depuis quelques années, certains ont pu penser qu'elle avait du vague à l'âme, comme marqué par l'âge. Aussi, par un saint esprit de reconnaissance, les élus (du peuple cette fois-ci) décident de lui redonner une meilleure mine au sein du village.

L'été depuis un an, devra encore patienter.

#### FESTIVITÉS D'ÉTÉ

Toujours est-il que pour l'été non reculé, elle a déjà prévu tout au long de l'été concerts et expositions (ses copies de Lochrist et Guemilic seront présentes) avec comme point d'orgue le dimanche 6 octobre, parole d'évêque! Alors, soyez fidèles aux rendez-vous, croyants ou non, car comme le dit un copain maître de paroisse et amateur d'architecture religieuses: "Il n'est pas nécessaire d'être croyant pour être patriote!"

PP

Un regret peut-être: l'édifice paraît trop propre, trop ravale de l'extérieur. La pierre a perdu son lichen qui la rendait vivante et changeante. Et puis, on regrette toujours les canotiers d'honnêtes dont les couleurs sont l'idéal complément du gris après des années et qui ne brisent pas le bleu et le blanc de la pierre. Les gens et les couleurs... Tiens, à propos, la couleur rouge des boutons extérieurs, qui a choqué certains, nous paraît par contre une réussite. GA.

## Saint-Aignan

### L'ELECTROTHÈQUE

#### Pour les accro des étincelles

A quelques centaines de mètres du barrage hydroélectrique de Guerledan, qui fut construit sur le Blouet à la fin des années 20, le musée de l'Électrique, "l'Electrothèque", a ouvert ses portes voici quelques années dans la maison de pays de Saint-Aignan. Une initiative que l'on doit à une poignée d'accro des étincelles, tous bénévoles, qui se sont regroupés au sein de l'association La Fee.

L'objectif de l'Electrothèque est de permettre aux visiteurs et aux scolaires de retrouver des fonctions d'accroeur un peu oubliées de l'électricité, depuis son apparition dans la vie quotidienne de tous et chacun dans le musée de Saint-Aignan du XIX<sup>e</sup> siècle. Le musée de Saint-Aignan va donc s'attacher à présenter de manière didactique, mais jamais ennuyeuse, les multiples utilisations de l'électricité: appareils de mesure, outillage, signalisation, jouets, électroménager, motorisation, appareillages médicaux, téléphones, etc.



Parallèlement à la visite du musée, une exposition est consacrée à la construction du barrage de Guerledan, avec des documents et des films et photos d'époque. L'association assure aussi un service étalé des visites guidées du barrage et de l'usine hydroélectrique, toujours dans le même esprit. Passionnant.

L'Electrothèque est ouverte du 1er juillet au 15 septembre, tous les jours de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Du 16 septembre à la fin octobre, le week-end de 14 h à 18 h. Contact: 97 27 51 39.

## Nekepell

près de chez vous tous les mercredis

Nekepell n°8 mercredi 3 juillet

13 Mercredi 3 juillet

Equitation Langonnes

QUALIFICATIONS A KERAUDRENNIC
Tous jeunes cavaliers du club se sont qualifiés pour le championnat de France sur pony...

Hand-Ball Saint-Nicolas du Pelelm

QU'Y VUUT JOUER AVEC NOUS ?
Les sympathisants joueuses du hand-ball pélelm ont fait sensation...

Scrabble Carhaix

DEUX NOUVELLES CHAMPIONES
Madelaine Prochomme a remporté la médaille en quatrième série il y a tout juste trois mois.

Natation Carhaix

NATIONAL UGSEL
Marina Le Guern, Anne-Françoise Abeguil, Anne Soizic Guion et Jessica David remportent le titre national par équipe chez les post-séries.

Championnats de Bretagne du Karaté Bragster

Championnats de France
Ils auront lieu le 7 juillet sur l'étang du Korong.

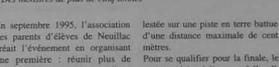
Athlétisme Carhaix

LA FUSÉE CARHAISIENNE
930/85 sur 3 000 mètres et le titre interrégional en poche! C'est la performance qui a réalisé Sandra Levenez samedi soir à Clén.

Neulliac

TRACTEUR PULLING La grande fête du Dieu Tracteur

Pour la seconde fois, la commune de Neulliac accueillera le week-end prochain la plus importante compétition de sport mécanique de Bretagne: la troisième manche du championnat de tracteur-pulling.



Des monstres de plus de cinq tonnes
En septembre 1995, l'association des parents d'élèves de Neulliac créait l'événement en organisant une première: réunir plus de 10 000 spectateurs autour d'une manifestation sportive.

Face à un tel succès, Neulliac renouvelle son rendez-vous. Déjà une vingtaine de participants se sont inscrits, dont quelques hollandais. De là à penser que cette épreuve devienne internationale, il n'y a qu'un pas que franchit allégrement Christian Alexandre, président de l'Apel. "Nos organisateurs cette manifestation dans le but de réhabiliter notre école. Si nous constatons cette année encore un succès au moins aussi important que l'année dernière, l'épreuve de tracteur-pulling fera partie de la vie de la commune."

Le principe de la compétition consiste à traîner une remorque le plus vite possible sur une piste en terre battue d'une distance maximale de cent mètres. Pour se qualifier pour la finale, le tracteur doit réaliser un full-pull. C'est-à-dire franchir les cent mètres. Il dispose à cet effet de deux essais qualificatifs. Le tracteur est attelé à une remorque qui repose sur un patin. Cette remorque est équipée d'une charge répartie sur les roues arrière, remontant la charge vers l'avant de la remorque au fur et à mesure de son avancement. Au départ, la charge repose sur les roues arrière. Plus le tracteur avance, plus la charge monte vers le patin, augmentant ainsi la résistance. En fonction des catégories: "mimis (moins 900 kg), 3.4 t, 4.4 t ou 5.4 t (poids total du tracteur), on teste plus ou moins la remorque. La vitesse de remontée de la charge peut-être également modifiée. Le vainqueur d'une catégorie est celui qui va le plus loin en finale. En cas d'ex aequo, quand plusieurs tracteurs ont réalisé un full-pull, une super finale (charge encore plus lourde) départagera les concurrents."

A ce sujet, ajoutons que si Barret restait, le club n'engagerait que deux nouveaux joueurs. "Pour le 6 juillet, tout le monde sera sur le pont", conclut Francis Smérécki. Du moins, le groupe guingampais pour la saison 96-97 sera-il connu mais on dénombre deux absences: celles de Charles-Edouard Cordeau et de Vincent Candéla, sélectionnés dans l'équipe de France olympique. "Une formation incomplète est un élément gênant dans la préparation", concède Smérécki. D'autant plus - nous l'avons vu - qu'En-Avant dispute la coupe Intertrio avec, peut-être, à la clé, une place en UEFA. Sur ce sujet,

Guingamp

LA REPRIS A EN-AVANT Francis Smérécki: "Une saison plus difficile!"

La séance d'entraînement vient de s'achever. Il fait lourd en cette fin de matinée dans l'enceinte de Roudourou. Francis Smérécki, qui a participé au petit match avec ses joueurs, transpire à grosses gouttes.



"L'entraîneur n'est pas seulement un homme de terrain"

Quelques minutes plus tard, le coach guingampais nous ouvre les portes de son bureau. C'est dans cet endroit qu'il visionne les cassettes des adversaires d'En-Avant. "Un entraîneur n'est pas uniquement un homme de terrain", se plait-il à répéter. Alors qu'il entame sa quatrième saison à la tête des rouges et noirs, Francis Smérécki avoue que le second exercice en première division "sera plus difficile que il y aura eu raison de la nouvelle reconstruction, quatre descentes. D'où l'importance de bien débiter, à domicile, le 10 août, face à Montpellier. "Le 10 août, c'est proche et loin à la fois", dit Smérécki, qui mise sur le stage de Châtel pour bien préparer son effectif qui, hélas, n'est pas encore au complet. "Il nous manque trois éléments, tous des milieux de terrain."

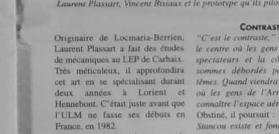
A ce sujet, ajoutons que si Barret restait, le club n'engagerait que deux nouveaux joueurs. "Pour le 6 juillet, tout le monde sera sur le pont", conclut Francis Smérécki. Du moins, le groupe guingampais pour la saison 96-97 sera-il connu mais on dénombre deux absences: celles de Charles-Edouard Cordeau et de Vincent Candéla, sélectionnés dans l'équipe de France olympique. "Une formation incomplète est un élément gênant dans la préparation", concède Smérécki. D'autant plus - nous l'avons vu - qu'En-Avant dispute la coupe Intertrio avec, peut-être, à la clé, une place en UEFA. Sur ce sujet,

Annulé après son expédition nordique, la délégation guingampaise a pris la direction de Châtel pour son stage d'avant-saison. Le retour à Guingamp est fixé au 3 juillet et le 6, En-Avant recevra le Dinamo de Baccarat pour la seconde rencontre de l'Intertrio. Une occasion pour Mihali de revoir ses anciens coéquipiers. Mihali qui ne sera de retour à Guingamp que le 5 juillet, puisqu'il était retenu avec la sélection roumaine pour l'Euro 96.

Poullaouen Euro

ULM Vers les championnats du monde

En multipliant les exploits comme la traversée de la Manche dans sa plus grande largeur, le coéquipier pendulaire biploce avec comme navigateur Vincent Bisiaux, Laurent Plassart a largement confirmé son talent dans un domaine qui a vu, depuis 1986, sa passion devenir une véritable activité professionnelle. Il s'apprête aujourd'hui à représenter le France aux championnats du monde de Durban (Afrique du Sud).



Laurent Plassart, Vincent Bisiaux et le prototype qu'ils piloteront à Durban

Originaire de Locmaria-Berrien, Laurent Plassart a fait des études de mécatronique au LEIP de Carhaix. Très méticuleux, il approfondira cet art en se spécialisant durant deux années à Lorient et Hainaut. C'est juste avant que l'ULM ne fasse ses débuts en France, en 1982. "Cela me fascine beaucoup de choses pour l'entretien des machines, même si aujourd'hui ce ne sont plus des moteurs de tondeuses à gazon", s'empresse-t-il de dire. "Les machines sont maintenant fabriquées en série, seules quelques améliorations sont apportées par une touche personnelle".

Instauré depuis 1986, Laurent a créé West ULM en 1992, seule école de pilotage du Finistère, située sur l'aéroport de Morlaix. Il y a de cela quelques années, il a ouvert une piste au Stanco, à Poullaouen, et créé un club avec l'aide de la municipalité et du conseil général. L'assistance sera effectuée par la

Poullaouen Euro

Football de m...

Après le parcours de l'équipe de France de football dans cet Euro 96, on a envie de chercher dans ce mémoire, dans sa connaissance de l'histoire du foot, les raisons de l'échec. Et l'on se souvient de ces années interminables où nos footballeurs tombaient pas comme une comète. Puis il y eut l'époque formidable des "Britanniques" de l'Europe qui donna finalement le ton. Mais combien de fois, en ce temps-là, les bleus ont-ils dominé leurs adversaires en vain, combattu, les bleus ont-ils dominé l'appareur comme une injustice? Combien de fois ont-ils dominé le football ultra-réaliste et ennuagé des Allemands ou des Italiens?

Cette fois au moins, on ne peut avoir aucun regret de ce côté-là. Tous les amateurs de foot d'Europe souhaitent que cette équipe de France, médiocre et calculatrice, ne gagne pas l'Euro. Et en allant de la moule du sport. Non pas que l'effectif n'ait aucune qualité, mais avec un minimum de lucidité, on ne peut que reconnaître que cette équipe a fourni un jeu piètre, raté, ennuyeux, triste à mourir. Les déclarations d'Alain Jaquet dans le journal L'Equipe, comme que le foot n'était pas un spectacle, s'arrangent bien à l'affaire. Le sport est aussi un jeu, n'est-ce pas à M. Jaquet, et les joueurs qui n'ont à aucun moment la possibilité de s'amuser, de créer sur un terrain, ne gagneront jamais une grande compétition. Mais avant parler à un mur. Sans vouloir être désobligeant, cet entraîneur qui ne quand il se brêle dégage tellement d'angoisse qu'il faudrait être bigrement optimiste ou naïf pour le croire. Mais la qualité tactique, c'est la base, c'est une base indispensable. Ses fondements doivent être de nos jours, pas du tout. La vérité, c'est qu'avec le meilleur effectif de toutes les équipes de l'Euro, Jaquet a échoué. Point besoin d'être Madane Solé, on pouvait devenir dès le premier match des joueurs en pleine forme qui restent sur la touche. C'est ça qui est vraiment la défaite future.

MISE A MORT
La mise à mort a donc eu lieu hier de ce match France-République Tchèque. L'équipe de France, composée pour moitié de récupérateurs de ballons aphyriques ou sur une jambe, ne recevait rien ni même du terrain. Prix, pour enfoncer un peu plus le clou, Popovskij et ses copains attaquaient les tchèques, bien qu'archicoups eux aussi, récupérant un nombre incalculable de ballons. Ce qui signifie très simplement que les Martin, Pedros, Lamouchi étaient non seulement des attaquants puissants de grand talent, mais qu'en plus de cela, ils auraient été sur le terrain de meilleurs récupérateurs que les très spécialistes de

ATOMICOM
DANCE 200 ÈME
BRAVO LAURENT
Tous les vendredis 19 h - 23 h
M99FM
en Bretagne
MEDIA
RBG
Radio Bro Gwened
101,7 FM
Stroed Roland Dorgels
BP 166 - 56 303 Pondi
Tél : 97 25 14 00
97 27 85 22

ÉCOLE DE MUSIQUE
On assure l'avenir

L'Association Musicale de Corlay - Saint-Nicolas du Pilem a clos sa saison par deux spectacles: l'un, le 28 juin, assuré à la salle des fêtes par ses élèves encadrés leurs professeurs, l'autre, le 29, à la Chapelle Sainte-Anne, réservé au chant choral et à la flûte traversière. L'occasion d'un bilan.



Certaines rencontres sont bénéfiques. Il a suffi qu'un jour de 1979 Jean Le Jeune, un passionné d'instruments de musique, consente à présenter au public sa collection pour que germe, dans l'esprit d'Auguste Le Coëst, maire de Saint-Nicolas et de Robert Milon, maire de Corlay, l'idée de cette association intercommunale, destinée à "combler un vide culturel".

Sans doute la partie "musicale" se taille-t-elle la part du lion, avec 7 professeurs, 92 jeunes élèves et près de 30 adultes, venant non seu-

Corlay

EXCÈS DE ZÉLE
Les pêcheurs perdent patience

Toute l'histoire tourne autour d'une réglementation qui tantôt se réfère à la protection de la faune aquatique, tantôt au respect et à la préservation des sites.



Pas trop près de l'écluse!

La pêche est interdite à 50 mètres en aval des écluses et autorités en amont. Toutefois il est interdit de se trouver sur l'écluse pour pêcher. Une réglementation qui jusque là n'a jamais été source de conflit, jusqu'au jour où une garde-pêche du secteur de Loudac-Merlayne a décidé d'aller mettre son grain de sel au-delà des limites de son secteur, verbalisant systématiquement tout pêcheur pêchant à proximité des écluses!

"Elle y prend goût, et on pourrait même lui monter un mirador" à Bon-Repos tellement elle y passe de temps", grommelle un pêcheur. Toujours est-il que l'association de notre garde-pêche en japonais a fait tous les petits pères tranquilles qui avaient de tout temps pris l'habitude de tromper leur bouclier à Bon-Repos. Saint-Hervé ou Gouarec, préféreraient leurs cannes que de rentrer à la maison avec le panier garni d'un joli PV de 600 F.

CONSEQUENCES INDIRECTES
Le commerce apprécie modérément: terminé, le café au coin du feu chez Tiane pour se réchauffer d'une matinée au bord de l'eau ou le petit muscadet de 11 h avant de ramener la frimare à Germaine. On parle déjà de l'impact de cette réglementation sur la fréquentation touristique, comme l'indique un

Canal

RANDONNÉES

Pays d'Accueil du Riv Marvan
Ploëry, circuit du Riv d'Avant, jeudi 4 juillet. 10 km. Riv 14 h 00, place de l'Église. Renseignements: 97 34 81 52.
Gourin, Le sentier de la Montagne, samedi 6 juillet. 16 km. Riv 14 h 00, syndicat d'initiative. Tél: 97 23 66 33.

Centre cantonal de gymnastique d'entretien de Saint-Nicolas du Pilem
Saint-Nicolas, Kerfeveuc, Kervenn, Kersaint, Crécoen, jeudi 4 juillet. 12 km. Riv la piscine, 20 h 15. Tél: Marie-Cécile Quérec, 96 29 53 49.

Rendies Kreiz Breizh, Carhaz
Programme non communiqué. Tél: Marcel Le Gac 99 97 01 ou Mimi Le Gac 98 93 14 51.

Journées découvertes du Pays d'accueil touristique de Gourleiden et du Kormp.
Mûr de Bretagne, Patrimoine et Actions, vendredi 5 juillet. Visite de la chapelle classée du XVIe siècle, artisanat tournois sur bois, allées couvertes de Kunal Korp. Riv 14 h 30, place Saint-Suzanne-Clément, Balade sur le site de Lanher, jeudi 8 juillet. Fenne et flore de Lanher, la culture biologique, la tranchée du Canal de Nantes à Brest, la Maison de la nature. Riv, syndicat d'initiative de Rostrenen, 14 h 00.

N'oubliez pas le guide! Un excellent topo-guide d'une vingtaine de randonnées et balades est édité par le Pays d'accueil (Nekpepp 5) 30 F. Renseignements au 96 24 83 83.

Concours de patinoche, le 6 juillet.

Le Ministre
Mélouan de la France, samedi 6 juillet.

Excursions, voyages
Carhaz-Carhaix
Voyage en Pays Breton à l'occasion des fêtes de la ville jamaïque d'Orléans, départ le 14 août, retour le 5 août. 550 F. Tél: 96 29 53 49.
Inscriptions à La Vie 98 93 57 43.
Il n'est pas nécessaire d'être adhérent du comité de paroisse.

Bals
Mail-Carhaix
Les Aïnés nous ont invités. Le jour de leur bal de dimanche 7 juillet, à la salle polyvalente.

Animations, fêtes et kermesses
Fêtes de l'Arzo, à Brest
Sur les toits pas ce week-end, samedi 6, dimanche 7 et lundi 8 juillet. Mille occasions avec courses, spectacles, rassemblement joyeux, fanfare, jeux, animations foraines, concours de patinoche et de boules, expositions, jeux d'enfants et bien sûr... fest'noz pour finir.

Concours d'orthographe, des leçons de Chateaubriand de Breizh, avec des orthographe composées exclusivement de devises de race bretonne. S'agit de concours départementaux. Le niveau des participants sera respectivement élevé. C'est toujours un spectacle impressionnant que de voir la précision de la lecture de ces orthographe, surtout dans l'épreuve de mémorisation. Dimanche 7 juillet à partir de 9 h 30.

Le Havre-Carhaix
Musik un Arving propose des cours de bombardier et de canonnière, tous les samedis au centre Carhaix.

Écoles de musique
Canton de Fougères
Musik un Arving propose des cours de bombardier et de canonnière, tous les samedis au centre Carhaix.

Journées
Brest-Pontivy
L'association Mena Hêr Ha Douar ouvre la saison de ses journées découvertes qui auront lieu chaque dimanche au village de Pontivy. Dimanche 7 juillet, Henri Lachver présentera l'Église Notre-Dame de Bulat, le musée du grès et les fontaines souterraines de Bourg. Jour de boue à 14 h 30. Par ailleurs, journées de nettoyage de rivière samedi 6 juillet. Riv à 9 h de Bourg.

Emplois, ventes, échanges, propositions, commerciales...
Danse et musique bretonne
Annez Nevez, à Plomgar, le 22 juillet ou le 29 juillet. Tél: 97 85 32 08.

Histoire, conférences, culture et patrimoine
Université d'été de Bretagne, à Lorient
Du 17 au 19 juillet. La première cycle aura lieu à Nantes, du 20 au 22 juillet, sur le thème de l'architecture gallo-romaine, avec Christophe Verheul.

Broderie
Université d'été de Bretagne, à Lorient
Du 17 au 19 juillet. La première cycle aura lieu à Nantes, du 20 au 22 juillet, sur le thème de l'architecture gallo-romaine, avec Christophe Verheul.

Gouren
Tl. 96 29 53 49.

LES ANNONCES DE NEKPEPP
Votre annonce sera le dans tout le Centre Ouest Bretagne

Guémené sur Scorff

TOURISME
Attention, ils arrivent...

Le soleil semble enfin avoir pris ses quartiers d'été. On pense donc aux touristes. Pour les accueillir, des structures se mettent en place, comme c'est le cas pour le syndicat d'initiative de Guémené sur Scorff.

Il n'est pas encore connu de tous, car il n'existe que depuis 1991, grâce au travail de Nathalie Nicol, alors en formation. Il s'agit d'une association loi de 1901 présidée par René Le Gal, seconde par Nathalie Nicol, Emilienne Le Balguer, Christian Perron, Janine Thual et Louise Hanon.

Certains se demandent pourquoi il est si récent. Il convient donc de préciser que le syndicat d'initiative doit compter sur les subventions des communes et les cotisations des adhérents. Son budget est assez limité et il se plaint parfois du manque d'intérêt et donc de générosité de certains à signaler, pour ceux qui l'ignorent que le syndicat d'initiative fait la promotion non seulement de Guémené, mais également de toutes les communes du canton.

D'autre part, les animateurs ont pu se rendre compte que ses services étaient utilisés, non seulement par les touristes, mais également par la population et les associations du pays. Le taux de fréquentation du syndicat d'initiatives a doublé depuis son ouverture en 1991.

Ses portes sont ouvertes à mi-temps durant les mois de juillet et août. Mais quand même, quand on pense à ce bourg de Guémené, à ce qu'il aurait pu devenir avec son château, ses remparts, ses murailles, ses douves, on ne peut que déplorer qu'aucun des projets de restauration de ce site n'ait pu être financé. Guémené serait aujourd'hui l'un des lieux les plus visités de Bretagne.

UN NOUVEAU COMITÉ

Un nouveau comité des fêtes s'est créé au début du mois au Huelgoat après que tous les membres du précédent aient démissionné. La saison estivale approche et les nouveaux organisateurs ne veulent pas perdre de temps pour commencer à organiser les fêtes estivales, notamment animation au bord du lac et le parson des Deux prévo, en première semaine du mois de août.

Au cours d'une réunion constitutive, le lundi 17 juin, un nouveau bureau a été élu. Il est composé de Roger Soucarnac (président), Dominique Comant et Martial Le Chevalier (vice-présidents), Christophe Nazet (secrétaire) et Yvette Pirou (trésorière). Le comité compte à présent trente adhérents.

Mûr-de-Bretagne

VACANCES POUR LA LITTÉRATURE
La sous-journe ludothèque du canton de Mûr de Bretagne a fermé ses portes mercredi 26 juin pour la durée des vacances scolaires. La ludo reçoit 24 familles régulièrement et une cinquantaine d'enfants pour les animations hebdomadaires du mercredi.

L'année prochaine il sera proposé une activité théâtre pour enfants lors des animations. En prévision également, une plus grande ouverture aux écoles, avec la possibilité, pour les plus âgés d'entre elles, de location de salle de jeux et d'interventions à la demande des animateurs de la ludo sur rendez-vous.

Une annonce dans Nekpepp: vous touchez tout le Centre Bretagne



Randonnée, Aquitaine à Saint-Thois

Forces et marches
Ploëry
Le Fête à l'Abbaye (Exposition artistique, brocarts, jeux, matériel ancien, volumes et objets de collection. Dimanche 7 juillet.

Pardons, can tad
Saint-Gezec
Célébration de l'Église de Saint-Pierre, dimanche 7 juillet, avec nombreux musiciens. À noter, expo et conférences sur le parc paroissial de la commune (Lien n° 277). Scaer
Fou de la Saint-Jean, samedi 6 juillet, au Grand

Champ. Courses de relais, fest'noz et jeux en soirée. Lannou
Pardon de Sainte-Barbe, dimanche 7 juillet. Langonnet
Fête de Saint-Pierre et Saint-Paul, les 6 et 7 juillet. Sigline
Fête de la Saint-Jean, dimanche 7 juillet.

Boules
Rennes
Rassemblement de l'occasion des fêtes, kermesses et pardons. Océanarium de Fougères

Stages

Accordéon
Séminaire régional d'accordéon, patronné par l'Association Club de France, du 30 juillet au 3 août, à la MJC de Saint-Thois. Individuel et collectif, tous styles (classique, contemporain, jazz, traditional), méthodes nouvelles techniques de jeu, bricolage, distorsion, effets électroniques de l'accordéon, matériel, de relations pour habiter le roc sur scène. Inscriptions au 96 57 55 22.

Esthém Artz Summ
L'association Esthém Artz Summ organise et accueille les jeunes de l'Europe et leur permet les savoir-faire spécifiques à la restauration du patrimoine traditionnel en Bretagne. L'enseignement est individualisé, tenant compte du niveau de chaque stagiaire. Coût total d'un module de 35 heures théoriques sur 5 jours, du lundi au vendredi, le jour de stage est de 2 260 F, avec une réduction de 50 % pour les individus ne bénéficiant pas de prime au chômage ni de subvention. Prochaine période: du 22 au 26 août, inscriptions auprès de Prêtis Artz Goopig, Langonnet, 29163 Saint-Gezec, Tél: 98 26 83 54.

Expositions
Saint-Gezec
Appel à photos
Mena Rou, technicien du Réseau Box, a commencé à mettre en place une expo de photos d'école allant du début du siècle à nos jours. Plusieurs photographes manquent à l'appel, ils ont été contactés par Saint-Gezec, contactez le: 96 36 92 00.

Écoles de musique
Canton de Fougères
Musik un Arving propose des cours de bombardier et de canonnière, tous les samedis au centre Carhaix.

Journées
Brest-Pontivy
L'association Mena Hêr Ha Douar ouvre la saison de ses journées découvertes qui auront lieu chaque dimanche au village de Pontivy. Dimanche 7 juillet, Henri Lachver présentera l'Église Notre-Dame de Bulat, le musée du grès et les fontaines souterraines de Bourg. Jour de boue à 14 h 30. Par ailleurs, journées de nettoyage de rivière samedi 6 juillet. Riv à 9 h de Bourg.

Emplois, ventes, échanges, propositions, commerciales...
Danse et musique bretonne
Annez Nevez, à Plomgar, le 22 juillet ou le 29 juillet. Tél: 97 85 32 08.

Histoire, conférences, culture et patrimoine
Université d'été de Bretagne, à Lorient
Du 17 au 19 juillet. La première cycle aura lieu à Nantes, du 20 au 22 juillet, sur le thème de l'architecture gallo-romaine, avec Christophe Verheul.

Broderie
Université d'été de Bretagne, à Lorient
Du 17 au 19 juillet. La première cycle aura lieu à Nantes, du 20 au 22 juillet, sur le thème de l'architecture gallo-romaine, avec Christophe Verheul.

Gouren
Tl. 96 29 53 49.

LES ANNONCES DE NEKPEPP
Votre annonce sera le dans tout le Centre Ouest Bretagne



# Culture

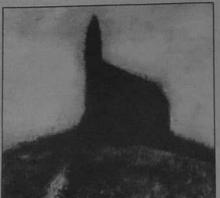
## CD REDER NOZ Ar Sonerien Du

Sonerien Du, ça existe encore? Eh oui, plus de vingt ans après leurs débuts, nos sonneurs nous, Bigouden d'origine qui plus est, les Glacis ont compté en force jusqu'aujourd'hui, résiliants avec la sortie de leur nouvelle galette par beurre (fait au pays par des Bretons). *Reder Noz*. Ce 13e album est l'un des plus récents. L'apologie au malin et au hochon (c'est-à-dire allégoriquement un texte plus grave et plus politique sur la disparition de la liaison ferroviaire Carhaix-Loudéac) et des gavottes montées "traditionnelles" réarrangées à la sauce Du, où l'on sent la patte humoristique d'un nouveau caennais, Jacques Beauchamp. Bref, un CD qui résume bien l'esprit et les choix du groupe, véritable bannière de la scène bretonne, et de ce centre veint et maîtres. Écoutez à ce sujet les cm... pêcheurs, troisième morceau du CD Malin "la langue de chat mort", on peut regretter la petite place accordée au Breton: "Nolan un tamm menezenn". Enfin, on en reparlera pour les 60 ans des Du en 2030! Pêcheurs à pied, danseurs et musiciens, et autres biéologues, Jean-Pierre et sa bande ont pensé à vous. À vous de penser au CD *Reder Noz*.

Olivier Aufrant

## L'ART DANS LES CHAPELLES Voyage initiatique au gré du Blavet

Jusqu'au 15 septembre, les chapelles de la vallée du Blavet serviront de salles d'exposition à une trentaine d'artistes contemporains.



Chapelle 91, laque sur toile, 50 X 40 par Loïc Le Groumellec.

Congu, pensé et affiné depuis 1992, le concept de l'art dans les chapelles veut s'affirmer progressivement comme un véritable centre d'art contemporain ouvert dans les landes et le bocage breton. C'est 29 artistes accrocheront leurs toiles ou exposeront leurs sculptures dans le cadre sacré des chapelles de la vallée du Blavet entre Vannes et Ploëry. 17 sites sont concernés sur les communes de Brosez-les-Eaux, Buzby, Guern, Guern, Le Soud, Malpédac, Mouton-Remungol, Planiédan, Quimic et Saint-Barthélémy. Parmi les peintres exposants, on relève les noms de Benzy Lindström, Loïc Le Groumellec, ou encore Guy Le Meunier. Le visite des 17 chapelles n'est pas ordonnée. Elle peut se faire au gré des circonstances et des humeurs du moment. Compter toutefois deux jours pour en réaliser le circuit complet. Une façon différente aussi d'appréhender l'art contemporain, présenté dans ces lieux chargés d'histoire, d'émotion et de piété.

Jusqu'au 15 septembre, Tj, de 14h30 à 19h. Entrée libre. Tél. 97 39 59 83.

## ALAIN LE GOFF Brisparts Histoires sous le vent

Le conteur pointe ses bachantes tout en haut du Mont Saint-Michel de Brisparts, accompagné de l'excellent Frédérique Lambierge, alias Gazmann, à l'accordéon. Alain Le Goff, ce chanteur du "pays du Boir" possède l'art consommé de vous embarfouter. Il est même conseillé de se laisser embarquer à bord de ses histoires, du côté du Diestru du grand large de la mer. Tels, un de ces contes du monde qu'il affectionne tant. Cette affaire d'histoires en fait d'envers" a été consociée avec la complexité de la Maison des Artisans de Brisparts, dans le cadre de "Voix sur la Montagne". Ce festival indispensible aura lieu le dimanche 7 juillet à 17 h 30, à la chapelle Saint-Michel de Brisparts. Tél. 98 81 41 13.

## SKOL-UHEL AR VRO Institut Culturel de Bretagne

Composition du nouveau bureau élu pour une durée de trois ans. Président: Pierre Le Treut. Vice-présidents: Per Denez, Raymond Lebosse, Joseph Lécuyer et Philippe Le Fiac. Secrétaires: Dominique Bourban, Trézier, Per Loquet.

## Théâtre

## LE SPECTACLE Grand Bal à Saint-Lubin

Jean-Kergrist abandonne son nez rouge (pour le moment). Son spectacle du Théâtre National Portifair sera présenté chaque vendredi soir cet été au Centre Multimédia de Rostrenen jusqu'au 30 août inclus, la première ayant lieu ce vendredi 5 juillet.

Paysans farceurs et risurs du Centre Bretagne: ces contes paysans, nés en Centre Bretagne après guerre, ont été réécrits pour le radio dans les années 70. Hien des sujets d'étude de l'époque étaient d'ailleurs reconnus dans cette description de portraits et d'anciennes, ce qui n'avait pas toujours été bien reçu par ces personnages en question, "historiques" malgré eux. Toujours d'actualité dans leur description léchée des habitants de chez nous, ces chroniques de la vie quotidienne sont réécrites pour la troisième fois en français, et vont (finfin!) paraître en français à l'automne. "Ce retour aux sources, nez de clown enlevé, sera une manière de

renouer ma dette au pays qui m'a fait". C'est un tout nouveau Jean Hanson que nous allons découvrir, du moins pour ceux d'entre nous qui n'avaient pas encore vu l'occasion de connaître l'acteur de talent d'avant le clown, d'au delà du clown et du personnage médiatique. La sensibilité en plus, ça

J.L.L.R.

# Agenda

## Concerts



### Rack sur les étangs

Le quatuor ad hoc de trompe rock avec une voix au soprano, avec les quatre groupes préhistoriques: Lannuron, Splendide, Lada Oca et l'Arche. Concert de 19h30 au lieu de 15 h. 15 F. Vendredi 6 juillet à Rostrenen.



AUFFRET  
ZA LA GARENNE  
22110 ROSTRENNEN  
Tél. 96 29 23 03

Les Tombes de la Nuit, à Rennes. 17 h 30. 17ème édition qui rassemble dans les mémoires, les émotions de nos Bretons. 17ème édition. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

### Festival des Vieilles Charrues, à Carhaix, ce week-end. Voir page 16.

### Rencontres Internationales de Harpe Celtique, à Dinan, jusqu'au 10 juillet.

### Nuits d'Amour à Moncontour. Voir page 16.

Le Pierre qui chante. De Sivad. Météoparc. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

## Festou-Noz & Festou-Deiz

Sessions tous les vendredis, à la Taverna ar Roue Marven, ou Coedry, et à la Taverna Yn Ebas, Ploëry. Voir ci-dessous.

### Samedi 6 juillet

Lannurvin. Festou-noz de 19h30 à 21h. 17ème édition. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Berrien. Dans le cadre de la Fête de l'Arbre, au bois, ou à la Chapelle, au quartier de la Chapelle. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Scar. Au Grand Chêne, sur le bord de la Saint-Jean, puis sur le bord de la Saint-Jean. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Pontivy. Festou-noz de 19h30 à 21h. 17ème édition. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Stival. Festou-noz de 19h30 à 21h. 17ème édition. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Merdrac. Festou-noz de 19h30 à 21h. 17ème édition. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

ORGANISATEURS DE FESTOU-NOZ OU FESTOU-DEIZ. N'oubliez pas de venir à l'heure, pour que vous puissiez nous présenter le meilleur de votre région. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.



### Caif'Conc

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Caif'Conc est le thème de l'été "Caif'Conc". 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.



### Expositions

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

Le paysan-musicien de l'époque. 17 h 30. 17ème édition. 17 h 30.

PAUL LAVOLÉ, LIEUTENANT DE LOUVETERIE...

# Fonctionnaire bénévole

Passionné de chasse, grand amateur de sangliers et de bécasses, Paul Lavolé a eu tout au long de sa vie de nombreuses casquettes: agriculteur, maire, conseiller général et même sénateur... Mais le képi qu'il préfère - même s'il ne le porte que rarement - est celui de lieutenant de louveterie.

Exploitant agricole à Priziac, retraité depuis peu, Paul Lavolé est, à 61 printemps, un homme qui a eu une vie bien remplie et qui a donné beaucoup de son temps à la collectivité, remplissant plusieurs mandats au service de ses administrés proches ou plus lointains. Mais des responsabilités qu'il a exercées, celle de lieutenant de louveterie est sans conteste sa préférée. Elle lui permet de réunir la notion de service qui lui est chère, à sa passion de toujours: la chasse.

Paul Lavolé est entré en louveterie voici 20 ans. Et depuis, tous les trois ans, ses pairs l'ont fidèlement reconduit dans ses fonctions de lieutenant. Il est aujourd'hui, avec son ami Jean-Pierre Ventère, le plus ancien louvetier du Morbihan. Son "territoire" comprend les cantons de Gourin, du Faouët et de Guéméné.

Le terme évoque un autre âge... Son origine remonte au règne de Charlemagne, lorsque, à travers l'empire, les hordes de loups semaient la panique parmi les populations et les troupeaux. Des propriétaires furent alors désignés et élevés au rang d'officier. En contrepartie, ils devaient entretenir une meute de chiens et organiser les battues contre les loups.

Le loup est aujourd'hui un animal protégé et le lieutenant de louveterie est devenu au fil des siècles l'unique fonctionnaire bénévole au service de la république! La notion de "propriétaire" a également dis-

paru, par contre le lieutenant de louveterie doit toujours entretenir au moins une paire de chiens pour les battues administratives.

N'est pas, non plus, lieutenant de louveterie qui veut. Les candidatures sont nombreuses, les postes limités (12 pour le département du Morbihan) et outre de sérieuses références cynégétiques, le futur louvetier doit être irréprochable sur le plan judiciaire et jouir de ses droits civiques.

Il sera nommé pour une période de trois ans par le préfet, après avis de deux commissions, l'une locale, l'autre nationale.

Le lieutenant de louveterie est O.P.J. (officier de police judiciaire) "chasse", titulaire d'un permis de détention d'armes de 4e catégorie et depuis peu, une limite d'âge a été fixée à 72 ans.

## 800 F LE KÉPI

Assimilée à la fonction publique, sa charge est totalement bénévole. Il doit même payer sur ses deniers son arme de service et ses deux tenues réglementaires, l'une kaki pour la chasse, l'autre bleue à parements de velours noir pour les cérémonies. Et à titre documentaire, sachez qu'un képi de lieutenant de louveterie coûte 800 F et que c'est, paraît-il, difficile à trouver d'occasion.

Actuellement, le lieutenant de louveterie dépend du ministère de l'Environnement, mais ses liens avec le ministère de l'Agriculture et la DDA restent solides. Son rôle

Paul Lavolé. Il a préféré les sous-bois à bécasses de Priziac aux lambris dorés du Sénat.



La chasse est un plaisir qui nécessite de solides infrastructures. Le lieutenant de louveterie y joue un rôle important et souvent trop méconnu.

et ceci durant toute l'année, même en dehors des périodes légales de chasse.

Il le fait le plus souvent à la demande de particuliers, de présidents de société de chasse ou de maires. Le lieutenant de louveterie peut alors réquisitionner tout titulaire du permis de chasse pour effectuer une battue administrative. En cas de refus, il vous en coûtera une amende symbolique de 10 F.

## RÉPRIMER LE BRACONNAGE

Officier de police judiciaire "chasse" et ayant prêté serment devant le juge, le lieutenant de louveterie a également des pouvoirs en matière de police de la chasse et de répression du braconnage. Son périmètre d'intervention est bien déterminé et peut varier selon les besoins et la configuration du terrain, de trois à une dizaine de cantons. Le lieutenant peut aussi avoir des suppléants, ou être à son tour le suppléant d'un autre louvetier. Son seul avantage est de pouvoir entraîner ses chiens dans les forêts domaniales durant la période de chasse à courre, mais sans avoir le droit de tirer l'animal chassé.

Jean-Michel Fontaine

principal est la destruction et la régulation des espèces nuisibles ou pouvant l'être. Il peut, dans ce cadre, intervenir aussi bien au

niveau des renards que des sangliers ou des blaireaux, mais aussi des pies, voire des espèces non protégées de corbeaux ou de pigeons,



Société éditrice Nekepell  
BP 43, 22110 Melléonec.  
Tél: 96 24 23 98  
Fax: 96 24 24 36  
Tél rédaction: 96 24 20 15  
Directeur de la publication:  
Roland Le Bouedec  
Gérant: Gérard Briant  
Rédacteur: Gérard Allé, Jean-Michel  
Fontaine, Anouck Lagadic  
Maquette: Infobritish, Stéphanie Hervé  
Photographie: Alain Etesse  
Traitement photo: Jean-Claude Kergoat  
Ventes: Jean-Luc Le Roux  
Publié par: Franck Le Marchand  
Secrétaire: Abonnements:  
Marilyne Chouard  
Imprimerie: Imprim' (Lannion)  
Commission paritaire en cours  
Nekepell est imprimé sur papier recyclé

